

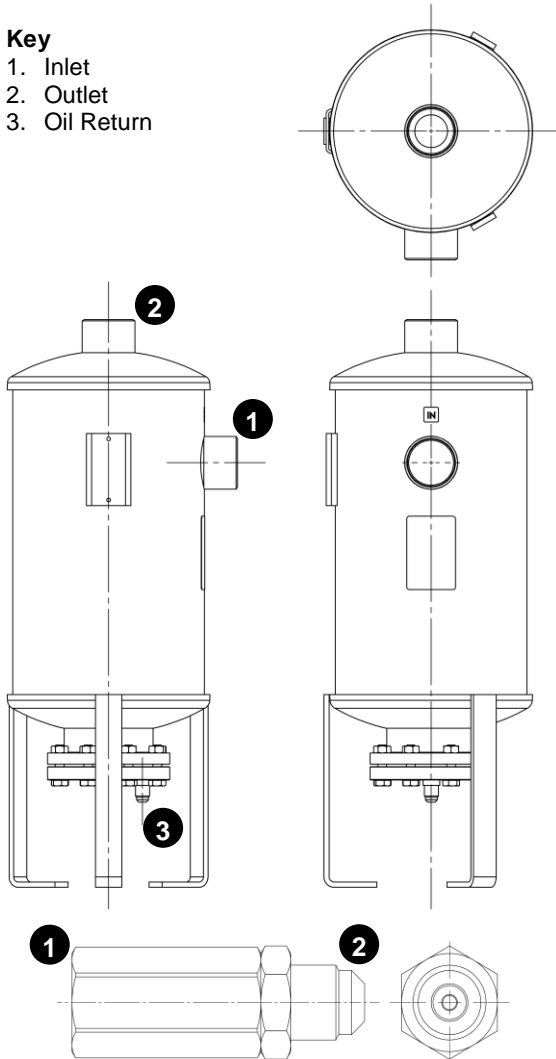


SEPARATOR, SEPARATOR-RESERVOIR, RESERVOIR & RESERVOIR PRESSURE VALVE

Application & Installation Instructions *English*

Key

1. Inlet
2. Outlet
3. Oil Return



Product Description

The function of an Oil Separator is to remove oil from the discharge gas and return it to the compressor. An Oil Reservoir is used to provide a holding charge of oil, as part of a low pressure oil management system. Oil Separator-Reservoirs combine both of these functions in a single unit designed for a higher pressure system.

The function of a Reservoir Pressure Valve is to maintain a positive pressure in the Oil Reservoir above the compressor crankcase pressure.

Installation Instructions

Step 1 for Oil Separators & Separator-Reservoirs

Install vertically between the compressor and the condenser, reasonably close to the compressor. A check valve should be installed between the outlet of the vessel and the condenser.

If a bottom stud is provided, the stud must be in an opening large enough to receive the bolt. Use as much of the bottom for bearing as possible, to help arrest vibration. Tighten to 20Nm torque. The vessel should not be supported by connection lines as this may lead to failure of the connection joints.

Step 1 for Reservoirs

The use of a Reservoir Pressure Valve (RPV) is recommended to avoid a build-up of excessive pressure that could potentially damage the Oil Regulators. Install the RPV and vent line (see section 5) using the 3/8" male flare at the top of the Reservoir. If the use of a RPV is not possible, the Reservoir should be mounted at least 2m (6ft) above the Oil Regulator for gravity feed of oil. A vent line should be fitted using the 3/8" male flare to the low pressure suction line.

Oil the Rotalock gaskets and install the Rotalock valves. Fill the vessel as described in the Filling Instructions.

Step 2 for Separators & Separator-Reservoirs – Piping

Attach compressor discharge line to the inlet connection of the vessel.

Attach the outlet connection of the vessel to the line leading to the condenser.

Step 3 for Separators – Oil Return Piping

The SAE male flare connection is the oil return and should be piped back to the crankcase (Oil Filler Connection) or to the inlet valve on the top of the Oil Reservoir if part of an oil control system.

Step 3 for Separator-Reservoirs & Reservoirs – Oil Return Piping

Oil should be returned to an oil header via a 3/8" line connected to the bottom Rotalock valve. The header should be sized to provide adequate oil feed to each regulator without pressure drop. Ensure that valves are back-seated to allow flow of oil.

Step 4 – Oil Filters

An oil filter should be fitted in the oil return line from the Separator or Separator-Reservoir. It is recommended that a service valve be fitted on the outlet side of the filter. This is to allow for easy replacement and checking of pressure drop across the filter.

Step 5 – Reservoir Pressure Valves (STH-9104 series)

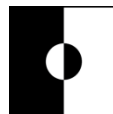
Fit female end to top of Oil Reservoir and pipe the male flare end to suction side pressure. When fitting or removing valve, always use the longer hex section at the bottom of the valve. Do not use the shorter hex section at the flare (top) end, to avoid dismantling of the valve under pressure.

Service Instructions

The S-19--, S-52--, SN-52--, S-54--, S-57-- & S-58-- Oil Separators are fully serviceable. They have a removable float assembly, which can either be cleaned or replaced. S-57-- units also have a replaceable cartridge screen.

Please note, cleaning is only possible for periodic service and does not apply to compressor burnout. If a burnout does occur, it is recommended to replace the float assembly and cartridge screen (S-57-- models).

All separators have a service fitting, so that oil can be added or drained as required. Separator-Reservoir and Reservoir oil levels can be drained and topped up via the 1/4" flare connection on the Rotalock Valve.



IF IN DOUBT, CONTACT HENRY TECHNOLOGIES

For local contact details,
select the "Contact Us" option at;

www.henry-group.net

DECLARATION OF CONFORMITY

To view and download the Declaration of Conformity for
your products, visit:

www.henry-group.net/technical/united-kingdom

or scan the QR Code below:



For product manufactured in the UK:

Select **Products Manufactured in the UK > Other Products**, and open the folder matching the **Date Code** on your product (eg 2332). Use the **Part Number** (e.g. S-5423) to locate, open and download your DoC. You can find the SEP Statement for the STH-9104 in the **SEP Products** folder.

For product manufactured in China:

Select **Products Manufactured in China** and use the search facility to locate, open and download your DoC.

Both product Part Number and Date Code should be entered to locate your specific DoC. Alternatively; a single field can be completed to search all DoCs applicable to that Part Number or Date Code.

Filling Instructions

Separators – Pre-charge Oil Separator with oil, through inlet or outlet ports prior to installation as per table:

Model	Qty. of Oil
S-5180, S-5181	155ml / 5oz
S-5182, S-5185, S-5187, S-5188, SH-518-, 3210-64xx	480ml / 16oz
S-55--, S-58--	500ml / 17oz
3210-96xx	1230ml / 41.5oz
S-519-	1350ml / 45.5oz
SH-519-	1000ml / 34oz
S-56--	1050ml / 35.5oz
S-19--, S-52--, SN-52--, S-54--, S-57--	680ml / 23oz

Separator-Reservoirs & Reservoirs – Pre-charge with oil prior to installation (as above). Fill Separator-Reservoir through inlet or outlet port. Fill Reservoir through top Rotalock inlet valve, front seat bottom valve to prevent oil from draining away.

New Installation: Fill to top sight glass (do not exceed)

Existing Installation: Fill to bottom sight glass

Additional Information

Oil levels should be checked frequently 2-3 hours after system is started and several times in the first 2 weeks.

For existing systems, with the efficiency of the new Separator, there may be enough oil recovered from the system to fill the Reservoir or Separator-Reservoir. Remove oil if the level is above the bottom sight glass after 2 or 3 hours. After two days, if the oil level has not risen to the top sight glass, top up with oil to this level.

In systems where there is no Reservoir or Separator-Reservoir the oil level in the compressor crankcase should be monitored. Oil will tend to be recovered from the system over the first few days and any excess should be removed.

On new systems, if the oil levels are low on the next service call, the system oil charge should be topped up. Fill Reservoirs and Separator-Reservoirs to the top

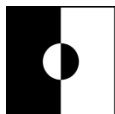
sight glass. Top up levels in system to achieve required sight glass levels in Compressor crankcase.

After about two to three weeks the system should be balanced out. After this period oil should not be added to the Reservoir or Separator-Reservoir until the level falls below the lowest sight glass.

In low ambient conditions, a **Heat Element** can be fixed to the lower part of the Oil Separator to prevent migration and condensing of refrigerant gas in the vessel. Contact Henry Technologies for information.

General Warnings

1. Do not attempt to open vessels/valves while system is pressurised.
2. Do not remove the flare cap on the top cap of the S-5387-6L while the system is pressurised.
3. The end user must ensure system is clean and dry to avoid internal corrosion of vessels.
4. Separator surfaces may become hot.
5. Installation and servicing should only be carried out by a suitably qualified or experienced engineer.
6. Do not exceed pressure and temperature limitations indicated on product labels.
7. All threaded plugs supplied by Henry Technologies have been fitted post-testing and should be checked for tightness before pressurisation of the vessel.
8. If flammable or toxic refrigerant is used, additional measures should be employed to ensure joint integrity, leak-tightness and adequate system leak detection. For flammable refrigerant, proximity to ignition sources shall also be considered.
9. No corrosion allowance has been made in the design calculations. If paintwork is damaged or removed, the user is responsible for ensuring adequate corrosion resistance.
10. A Pressure Relief Valve should be fitted in an appropriate system location permanently connected to the vessel, to protect from overpressure.

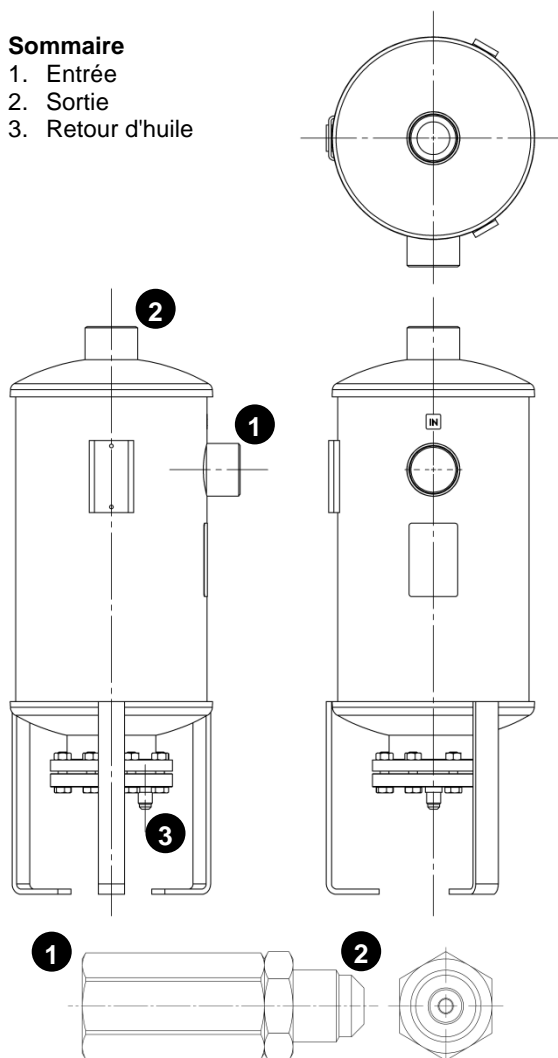


SEPARATOR, SEPARATOR-RESERVOIR, RESERVOIR & RESERVOIR PRESSURE VALVE

Instructions d'application et d'installation *Français*

Sommaire

1. Entrée
2. Sortie
3. Retour d'huile



Description du produit

La fonction d'un séparateur d'huile est de retirer l'huile du gaz de décharge et de la renvoyer au compresseur. Un réservoir d'huile est utilisé pour fournir une charge de retenue d'huile, dans le cadre d'un système de gestion de l'huile à basse pression. Les séparateurs d'huile-réservoirs combinent ces deux fonctions dans une seule unité conçue pour un système à haute pression.

La fonction d'une vanne de pression du réservoir est de maintenir une pression positive dans le réservoir d'huile au-dessus de la pression du carter du compresseur.

Instructions d'installation

Étape 1 pour les séparateurs d'huile et les séparateurs-réservoirs

Installer verticalement entre le compresseur et le condenseur, raisonnablement près du compresseur. Une vanne antiretour doit être installée entre la sortie de la cuve et le condenseur.

Si un goujon inférieur est fourni, le goujon doit se trouver dans une ouverture suffisamment grande pour recevoir le boulon. Utiliser autant de fond que possible pour le roulement, pour aider à arrêter les vibrations. Serrer à un couple de 20 Nm. Le navire ne doit pas être soutenu par des conduites de raccordement, car cela peut entraîner la défaillance des joints de raccordement.

Étape 1 pour les réservoirs

L'utilisation d'une vanne de pression de réservoir (RPV) est recommandée pour éviter une accumulation de pression excessive qui pourrait endommager les régulateurs d'huile. Installer le RPV et la conduite d'aération (voir section 5) à l'aide de la fusée éclairante mâle de 3/8 pouce en haut du réservoir. Si l'utilisation d'un RPV n'est pas possible, le réservoir doit être monté au moins 2 m (6 pied) au-dessus du régulateur d'huile pour l'alimentation par gravité de l'huile. Une conduite d'évent devrait être installée à l'aide de la torche mâle de 3/8 pouce de la conduite d'aspiration à basse pression.

Huiler les joints du Rotalock et installer les vannes du Rotalock. Remplir la cuve comme décrit dans les instructions de remplissage.

Étape 2 pour les séparateurs et séparateurs-réservoirs – Tuyauterie

Fixer la conduite de refoulement du compresseur au raccord d'entrée de la cuve.

Fixer le raccord de sortie de la cuve à la conduite menant au condenseur.

Étape 3 pour les séparateurs - Tuyauterie de retour d'huile

Le raccord de torche mâle SAE est le retour d'huile et doit être raccordé au carter (raccord de remplissage d'huile) ou à la vanne d'entrée située sur le dessus du réservoir d'huile s'il fait partie d'un système de commande d'huile.

Étape 3 pour les séparateurs-réservoirs et les réservoirs - Tuyauterie de retour d'huile

L'huile doit être retournée à un collecteur d'huile par une conduite de 3/8 po reliée à la vanne Rotalock inférieure. Le collecteur doit être dimensionné de manière à fournir une alimentation en huile adéquate à chaque régulateur sans chute de pression. S'assurer que les vannes sont en position arrière pour permettre l'écoulement de l'huile.

Étape 4 - Filtres à huile

Un filtre à huile doit être installé dans la conduite de retour d'huile du séparateur ou du séparateur-réservoir. Il est recommandé d'installer une vanne de service du côté de la sortie du filtre afin de faciliter le remplacement et le contrôle de la chute de pression à travers le filtre.

Étape 5 - Soupapes de pression du réservoir (série STH-9104)

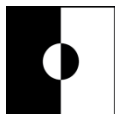
Placer l'extrémité femelle en haut du réservoir d'huile et raccorder l'extrémité mâle de la torche à la pression latérale d'aspiration. Lors du montage ou du retrait de la vanne, toujours utiliser la section hexagonale plus longue au bas de la vanne. Ne pas utiliser la section hexagonale plus courte à l'extrémité arrondie (supérieure) pour éviter de démonter la vanne sous pression.

Instructions de service

Les séparateurs d'huile S-19, S-52, SN-52, S-54, S-57 et S-58 sont entièrement utilisables. Ils sont munis d'un flotteur amovible, qui peut être nettoyé ou remplacé. Les unités S-57 ont également un écran de cartouche remplaçable.

Veillez noter que le nettoyage n'est possible que pour une maintenance périodique et qu'il ne s'applique pas à l'usure du compresseur. Si un épuisement professionnel se produit, nous recommandons de remplacer l'ensemble flotteur et l'écran de la cartouche (modèles S-57).

Tous les séparateurs ont un raccord de service, de sorte que l'huile peut être ajoutée ou vidangée selon les besoins. Les niveaux d'huile du séparateur-réservoir et du réservoir peuvent être vidangés et remplis par le raccord arrondi de 1/4 pouce sur la vanne Rotalock.



EN CAS DE DOUTE, COMMUNIQUER AVEC HENRY TECHNOLOGIES

Pour connaître les coordonnées locales, sélectionnez l'option « Contact Us » à l'adresse:

www.henry-group.net

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Pour consulter et télécharger la déclaration de conformité de vos produits, rendez-vous sur :
www.henry-group.net/technical/united-kingdom

ou scannez le QR Code ci-dessous :



Pour les produits fabriqués au Royaume-Uni :
Sélectionnez **Products Manufactured in the UK > Other Products**, et ouvrez le dossier correspondant au **Date Code** sur votre produit (par exemple 2332). Utilisez le **numéro de pièce** (par exemple, S-5423) pour localiser, ouvrir et télécharger votre DoC. Vous pouvez trouver la déclaration SEP pour le STH-9104 dans le dossier **SEP Products**.

Pour les produits fabriqués en Chine :
Sélectionnez **Products Manufactured in China** et utilisez la fonction de recherche pour localiser, ouvrir et télécharger votre déclaration de conformité.

Le numéro d'article du produit et le code de date doivent être entrés pour localiser votre déclaration de conformité spécifique. Alternativement, un seul champ peut être rempli pour rechercher toutes les déclarations de conformité applicables à ce numéro d'article ou à ce code de date.

Instructions de remplissage

Séparateurs - Séparateur d'huile pré-chargé avec de l'huile, par les ports d'entrée ou de sortie avant l'installation, conformément au tableau suivant:

Modèle	Quantité d'huile
S-5180, S-5181	155ml / 5oz
S-5182, S-5185, S-5187, S-5188, SH-518-, 3210-64xx	480ml / 16oz
S-55--, S-58--	500ml / 17oz
3210-96xx	1230ml / 41.5oz
S-519-	1350ml / 45.5oz
SH-519-	1000ml / 34oz
S-56--	1050ml / 35.5oz
S-19--, S-52--, SN-52--, S-54--, S-57--	680ml / 23oz

Séparateur-Réservoirs & Réservoirs - Précharger avec de l'huile avant l'installation (comme ci-dessus). Remplir le séparateur- réservoir par le port d'entrée ou de sortie. Remplir le réservoir par la vanne d'entrée supérieure Rotalock, la vanne inférieure du siège avant pour empêcher l'huile de s'écouler.

Nouvelle installation: Remplir le verre du viseur supérieur (ne pas dépasser)

Installation existante: Remplir le verre de regard inférieur

Informations supplémentaires

Les niveaux d'huile doivent être vérifiés fréquemment 2-3 heures après le démarrage du système et plusieurs fois au cours des 2 premières semaines.

Pour les systèmes existants, avec l'efficacité du nouveau séparateur, il peut y avoir suffisamment d'huile récupérée du système pour remplir le réservoir ou le séparateur-réservoir. Retirer l'huile si le niveau est au-dessus du verre de regard inférieur après 2 ou 3 heures. Au bout de deux jours, si le niveau d'huile n'est pas monté jusqu'à la lunette de visée supérieure, remplir d'huile jusqu'à ce niveau.

Dans les systèmes où il n'y a pas de réservoir ou de séparateur, le niveau d'huile dans le carter du compresseur doit être surveillé. L'huile aura tendance à être récupérée du système au cours des premiers jours et tout excédent devrait être éliminé.

Sur les nouveaux systèmes, si les niveaux d'huile sont faibles lors du prochain appel de service, la charge d'huile du système doit être augmentée. Remplir les réservoirs et les séparateurs-réservoirs jusqu'au verre de regard supérieur. Niveaux de remplissage dans le système pour atteindre les

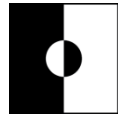
niveaux de verre de regard requis dans le carter du compresseur.

Après environ deux à trois semaines, le système devrait être équilibré. Après cette période, l'huile ne doit pas être ajoutée au réservoir ou au séparateur-réservoir jusqu'à ce que le niveau tombe sous le voyant le plus bas.

Dans des conditions ambiantes basses, **un élément calorifique** peut être fixé à la partie inférieure du séparateur d'huile pour empêcher la migration et la condensation du gaz frigorigène dans la cuve. Communiquez avec Henry Technologies pour obtenir de l'information.

Avertissements généraux

1. N'essayez pas d'ouvrir les cuves/vannes pendant que le système est sous pression.
2. Ne pas retirer le bouchon de torche sur le bouchon supérieur du S-5387-6L lorsque le système est sous pression.
3. L'utilisateur final doit s'assurer que le système est propre et sec pour éviter la corrosion interne des cuves.
4. Les surfaces du séparateur peuvent devenir chaudes.
5. L'installation et l'entretien ne doivent être effectués que par un ingénieur dûment qualifié ou expérimenté.
6. Ne pas dépasser les limites de pression et de température indiquées sur les étiquettes des produits.
7. Tous les bouchons filetés fournis par Henry Technologies ont été installés après les essais et doivent être vérifiés avant la mise sous pression du récipient.
8. Si un réfrigérant inflammable ou toxique est utilisé, des mesures supplémentaires doivent être prises pour assurer l'intégrité du joint, l'étanchéité et une détection adéquate des fuites du système. Pour les fluides frigorigènes inflammables, la proximité des sources d'inflammation doit également être prise en compte.
9. Les calculs de conception n'ont pas tenu compte de la corrosion. Si la peinture est endommagée ou enlevée, l'utilisateur est responsable d'assurer une résistance adéquate à la corrosion.
10. Une soupape de surpression doit être installée dans un emplacement approprié du système connecté en permanence au navire, pour protéger contre la surpression.

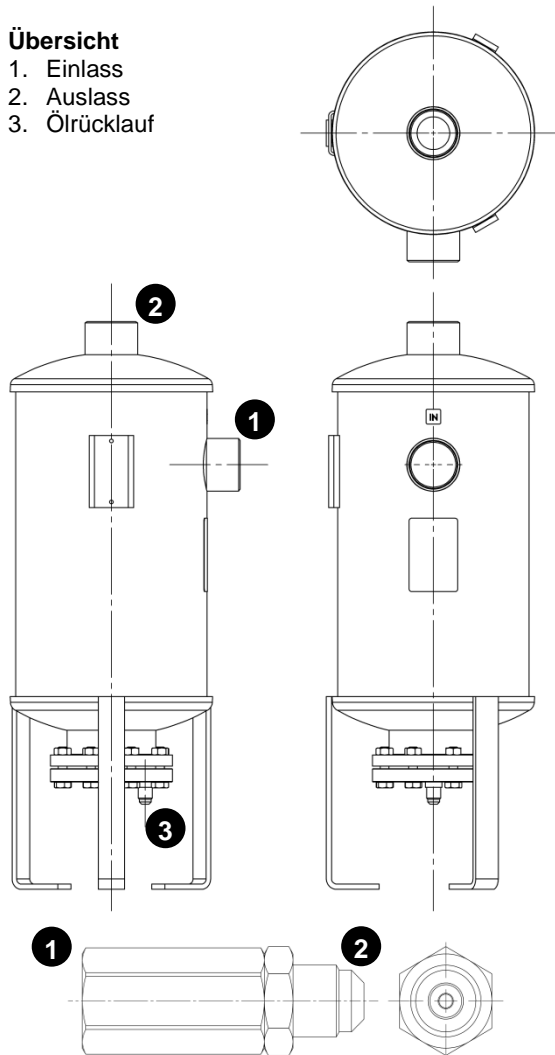


**SEPARATOR, SEPARATOR-RESERVOIR,
 RESERVOIR & RESERVOIR PRESSURE
 VALVE**

Anwendungs- & Installationsanweisungen
 Deutsch

Übersicht

1. Einlass
2. Auslass
3. Ölrücklauf



Beschreibung des Produkts

Ein Ölabscheider hat die Aufgabe, Öl aus dem Druckgas zu entfernen und es in den Kompressor zurückzuführen. Ein Ölreservoir wird als Teil eines Niederdruck-Ölmanagementsystems verwendet, um die Ölmenge zu speichern. Ölabscheider-Reservoirs vereinen diese beiden Funktionen in einer einzigen Einheit, die für ein System mit höherem Druck ausgelegt ist.

Die Funktion eines Vorratsdruckventils besteht darin, einen Überdruck im Ölvorratsbehälter aufrechtzuerhalten, der über dem Druck im Kurbelgehäuse des Kompressors liegt.

Installationsanweisungen

Schritt 1 für Ölabscheider & Abscheider-Behälter

Senkrecht zwischen dem Kompressor und dem Verflüssiger einbauen, in angemessener Nähe zum Kompressor. Zwischen dem Auslass des Behälters und dem Verflüssiger sollte ein Rückschlagventil eingebaut werden.

Wenn ein unterer Bolzen vorgesehen ist, muss dieser in einer Öffnung liegen, die groß genug ist, um den Bolzen aufzunehmen. Die Unterseite sollte so viel wie möglich für die Lagerung genutzt werden, um Vibrationen zu vermeiden. Mit einem Drehmoment von 20Nm anziehen. Das Gefäß sollte nicht durch Verbindungsleitungen gestützt werden, da dies zum Versagen der Verbindungsstellen führen kann.

Schritt 1 für Reservoirs

Die Verwendung eines Vorratsdruckventils (RPV) wird empfohlen, um einen Aufbau von übermäßigem Druck zu vermeiden, der die Ölregler beschädigen könnte. Den RDB und die Entlüftungsleitung (siehe Abschnitt 5) mit dem 3/8"-Außengewinde oben auf dem Behälter installieren. Wenn die Verwendung eines RDB nicht möglich ist, sollte der Behälter mindestens 2 m (6ft) über dem Ölregler angebracht werden, damit das Öl durch Schwerkraft zugeführt werden kann. An die Niederdruck-Saugleitung sollte eine Entlüftungsleitung mit einem 3/8"-Außengewinde angeschlossen werden.

Die Dichtungen des Rotalock einölen und die Rotalock-Ventile einbauen. Das Gefäß wie in der Befüllungsanleitung beschrieben befüllen.

Schritt 2 für Separatoren & Separator-Reservoirs – Verrohrung

Die Druckleitung des Kompressors an den Eingangsanschluss des Behälters anschließen.

Den Auslassanschluss des Behälters mit der zum Verflüssiger führenden Leitung verbinden.

Schritt 3 für Separatoren – Ölrücklaufleitung

Der SAE-Börsenanschluss ist der Ölrücklauf und sollte zurück zum Kurbelgehäuse (Öleinfüllanschluss) oder zum Einlassventil oben auf dem Ölbehälter geführt werden, wenn er Teil eines Ölkontrollsystems ist.

Schritt 3 für Separator-Reservoirs & Reservoirs – Ölrücklaufleitungen

Das Öl sollte über eine 3/8"-Leitung, die an das untere Rotalock-Ventil angeschlossen ist, in einen Ölsammler zurückgeführt werden. Die Sammelleitung sollte so bemessen sein, dass eine ausreichende Ölzufuhr zu jedem Regler ohne Druckabfall gewährleistet ist. Sicherstellen, dass die Ventile mit Rückdichtung versehen sind, damit das Öl fließen kann.

Schritt 4 – Ölfilter

In die Ölrücklaufleitung vom Separator oder Separator-Behälter sollte ein Ölfilter eingebaut werden. Es wird empfohlen, ein Wartungsventil an der Auslassseite des Filters anzubringen, um einen einfachen Austausch und die Überprüfung des Druckabfalls über den Filter zu ermöglichen.

Schritt 5 – Vorratsdruckventile (Serie STH-9104)

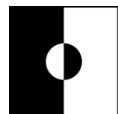
Das weibliche Ende wird an der Oberseite des Ölbehälters angebracht und das männliche Bördelende an den saugseitigen Druck angeschlossen. Bei der Montage oder Demontage des Ventils ist immer der längere Sechskant am unteren Ende des Ventils zu verwenden. Der kürzere Sechskant am Bördelende (oben) darf nicht verwendet werden, um eine Demontage des Ventils unter Druck zu vermeiden.

Dienstanweisungen

Die Ölabscheider S-19--, S-52--, SN-52--, S-54--, S-57-- & S-58-- sind voll wartungsfähig. Sie haben einen abnehmbaren Schwimmer, der entweder gereinigt oder ausgetauscht werden kann. S-57-- Geräte haben auch ein austauschbares Patronensieb.

Bitte merken Sie sich, dass eine Reinigung nur bei regelmäßiger Wartung möglich ist und nicht bei einem Kompressor-Burnout. Wenn ein Durchbrennen auftritt, empfehlen wir den Austausch der Schwimmereinheit und des Patronensiebs (S-57---Modelle).

Alle Abscheider verfügen über einen Serviceanschluss, so dass bei Bedarf Öl nachgefüllt oder abgelassen werden kann. Der Ölstand im Separator-Reservoir und im Reservoir kann über den 1/4-Zoll-Börsenanschluss am Rotalock-Ventil abgelassen und nachgefüllt werden.



WENN SIE ZWEIFEL HABEN, WENDEN SIE SICH AN HENRY TECHNOLOGIES

Für lokale Kontaktinformationen, wählen Sie die Option "Contact Us" unter;

www.henry-group.net

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Um die Konformitätserklärung für Ihre Produkte anzuzeigen und herunterzuladen, besuchen Sie: www.henry-group.net/technical/united-kingdom

oder scannen Sie den folgenden QR-Code:



Für im Vereinigten Königreich hergestellte Produkte:

Wählen Sie **Products Manufactured in the UK > Other Products**, und öffnen Sie den Ordner, der dem **Date Code** auf Ihrem Produkt entspricht (z. B. 2332). Verwenden Sie die **Teilenummer** (z. B. S-5423), um Ihre DoC zu finden, zu öffnen und herunterzuladen. Die SEP-Erklärung für den STH-9104 finden Sie im **SEP Products** Ordner.

Für in China hergestellte Produkte:

Wählen Sie **Products Manufactured in China** und verwenden Sie Suchmöglichkeit, um Ihre Konformitätserklärung zu öffnen und herunterzuladen.

Geben Sie sowohl die Teilenummer des Produkts als auch den Datumscode ein, um Ihre spezifische Konformitätserklärung zu finden. Alternativ können Sie auch ein einzelnes Feld fertigstellen, um alle Konformitätserklärungen zu suchen, die auf diese Teilenummer oder diesen Datumscode zutreffen.

Anweisungen zum Befüllen

Abscheider - Vor der Installation den Ölabscheider über die Einlass- oder Auslassöffnungen gemäß Tabelle mit Öl befüllen:

Modell	Menge an Öl
S-5180, S-5181	155ml / 5oz
S-5182, S-5185, S-5187, S-5188, SH-518-, 3210-64xx	480ml / 16oz
S-55--, S-58--	500ml / 17oz
3210-96xx	1230ml / 41.5oz
S-519-	1350ml / 45.5oz
SH-519-	1000ml / 34oz
S-56--	1050ml / 35.5oz
S-19--, S-52--, SN-52--, S-54--, S-57--	680ml / 23oz

Abscheider-Reservoirs & Reservoirs - Vor dem Einbau mit Öl befüllen (wie oben). Abscheider befüllen - Vorratsbehälter durch Einlass- oder Auslassöffnung. Den Behälter über das obere Rotalock-Einlassventil auffüllen, den vorderen Sitz über das untere Ventil, damit das Öl nicht ausläuft.

Neue Installation: Bis zum oberen Schauglas auffüllen (nicht überschreiten)

Vorhandene Installation: Füllen bis zum Boden Schauglas

Zusätzliche Informationen

Der Ölstand sollte regelmäßig 2-3 Stunden nach Inbetriebnahme des Systems und mehrmals in den ersten 2 Wochen überprüft werden.

Bei bestehenden Systemen, kann mit der Effizienz des neuen Abscheiders genügend Öl aus dem System zurückgewonnen werden, um den Vorratsbehälter oder den Abscheider-Vorratsbehälter zu füllen. Das Öl entfernen, wenn der Stand nach 2 oder 3 Stunden über dem unteren Schauglas liegt. Wenn der Ölstand nach zwei Tagen noch nicht bis zum oberen Schauglas angestiegen ist, ist Öl bis zu diesem Stand nachzufüllen.

In Systemen ohne Vorratsbehälter oder Abscheidervorratsbehälter sollte der Ölstand im Kurbelgehäuse des Kompressors überwacht werden. Das Öl wird in den ersten Tagen aus dem System zurückgewonnen, und überschüssiges Öl sollte entfernt werden.

Bei neuen Systemen, sollte bei niedrigem Ölstand beim nächsten Serviceeinsatz die Ölfüllung des Systems aufgefüllt werden. Die Behälter und Abscheider-Behälter bis zum oberen Schauglas füllen. Füllstände im System auffüllen, um die erforderlichen Schauglasfüllstände im Kurbelgehäuse des

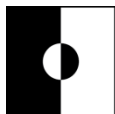
Verdichters.

Nach etwa zwei bis drei Wochen sollte das System ausgeglichen sein. Nach dieser Zeit sollte kein Öl mehr in den Vorratsbehälter oder Abscheider-Vorratsbehälter eingefüllt werden, bis der Füllstand unter das unterste Schauglas fällt.

Bei niedrigen Umgebungsbedingungen kann ein **Heizelement** am unteren Teil des Ölabscheiders befestigt werden, um die Migration und Kondensation von Kältemittelgas im Behälter zu verhindern. Mehr Informationen sind bei Henry Technologies erhältlich.

Allgemeine Warnungen

1. Nicht versuchen, Behälter/Ventile zu öffnen, während das System unter Druck steht.
2. Die Bördelecke an der oberen Kappe des S-5387-6L darf nicht entfernt werden, solange das System unter Druck steht.
3. Der Endnutzer muss sicherstellen, dass das System sauber und trocken ist, um innere Korrosion der Behälter zu vermeiden.
4. Die Oberflächen des Abscheiders können heiß werden.
5. Die Installation und Wartung sollte nur von einem entsprechend qualifizierten oder erfahrenen Techniker durchgeführt werden.
6. Die auf dem Produktetikett angegebenen Druck- und Temperaturgrenzen dürfen nicht überschritten werden.
7. Alle von Henry Technologies gelieferten Gewindestopfen wurden nach der Prüfung angebracht und sollten vor der Druckbeaufschlagung des Behälters auf Dichtheit überprüft werden.
8. Wenn brennbares oder giftiges Kältemittel verwendet wird, sollten zusätzliche Maßnahmen ergriffen werden, um die Unversehrtheit der Verbindung, Dichtheit und eine angemessene Erkennung von Lecks im System sicherzustellen. Bei brennbaren Kältemitteln ist auch die Nähe zu Zündquellen zu berücksichtigen.
9. In den Konstruktionsberechnungen wurde kein Korrosionsschutz berücksichtigt. Wenn die Lackierung beschädigt oder entfernt wird, ist der Benutzer für einen ausreichenden Korrosionsschutz verantwortlich.
10. Zum Schutz vor Überdruck sollte an einer geeigneten Stelle im System ein Überdruckventil eingebaut werden, das dauerhaft mit dem Behälter verbunden ist.

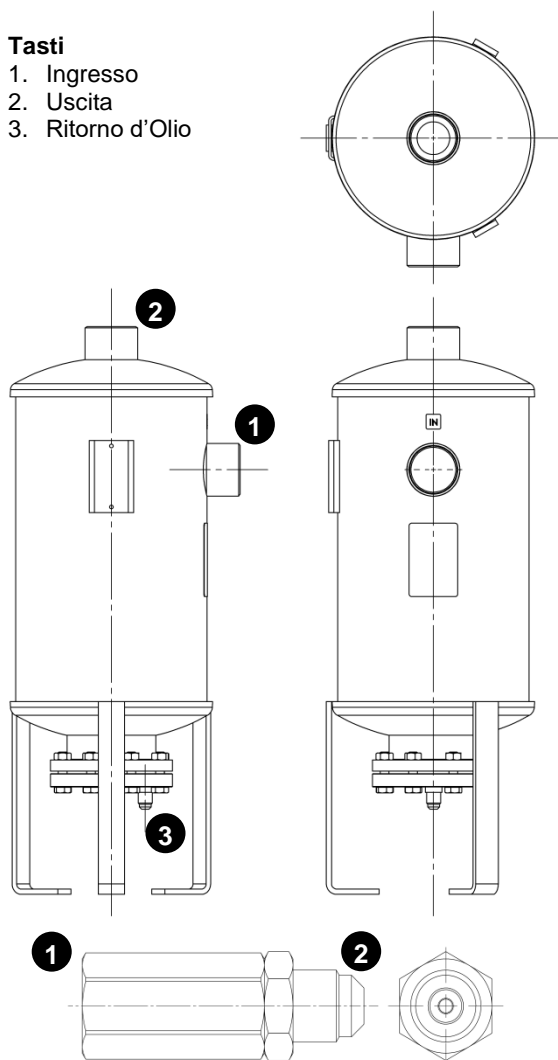


SEPARATOR, SEPARATOR-RESERVOIR, RESERVOIR & RESERVOIR PRESSURE VALVE

Istruzioni dell'Applicazione e dell'Installazione
Italiano

Tasti

1. Ingresso
2. Uscita
3. Ritorno d'Olio



Descrizione del Prodotto

Il separatore d'olio serve per rimuovere l'olio del gas scaricato e restituirlo al compressore. Un Serbatoio d'Olio serve per fornire una costante ricarica d'olio, come parte del sistema gestionale dell'olio a bassa pressione. Il separatore-Serbatoio d'olio unisce entrambi le funzioni in una singola unità progettata per il sistema ad elevata pressione.

La Valvola di Pressurizzazione del Serbatoio serve per mantenere una pressione positiva nel Serbatoio d'Olio maggiore di quella del carter del compressore.

Istruzioni dell'Installazione

Passaggio 1 per separatori d'olio e serbatoi separatori

Installare in verticale tra il compressore ed il condensatore, ragionevolmente vicino al compressore. Una valvola di controllo viene installata tra l'uscita del recipiente ed il condensatore.

La borchia inferiore presente deve essere sufficiente aperta per ricevere il bullone. Usare tanto quanto possibile il fondo per cuscinetto al fine di ammortare la vibrazione. Stringere della coppia di 20Nm. Il recipiente non viene sostenuto dalle linee di connessione, in quanto questo porterebbe all'errore dei giunti.

Passaggio 1 per i serbatoi

L'uso della Valvola di Pressurizzazione del Serbatoio(RPV) è consigliato per evitare l'eccessiva pressione che danneggerebbe i Regolatori d'Olio. Installare la RPV e la linea di ventilazione(vedi sezione 5) usando la svasatura maschile da 3/8" in cima al Serbatoio. In caso di impossibile uso della RPV, il Serbatoio viene montato almeno 2m(6 piedi) sopra il Regolatore d'Olio per l'alimentazione gravitazionale d'olio. Una linea di ventilazione viene adattata con la svasatura maschile da 3/8" alla linea d'aspirazione a bassa pressione.

Oliare le guarnizioni Rotalock e installare le valvole Rotalock. Riempire il recipiente come descritto nelle Istruzioni di Riempimento.

Passaggio 2 per separatori e separatori-serbatoi: tubazioni

Attaccare la linea di scarico del compressore alla connessione d'ingresso del recipiente.

Attaccare la connessione d'uscita del recipiente alla linea portante al condensatore.

Passaggio 3 per i separatori: tubazioni di ritorno dell'olio

La connessione della svasatura maschile SAE corrisponde al ritorno d'olio e viene tubata al carter(Connessione del Filtro d'Olio) od alla valvole d'ingresso in cima al Serbatoio d'Olio se fa parte del sistema di controllo d'olio.

Passaggio 3 per separatori-serbatoi e serbatoi: tubazioni di ritorno dell'olio

L'olio viene restituito ad una testata d'olio mediante una linea da 3/8" connessa alla valvola inferiore Rotalock. La testata viene dimensionata per alimentare adeguata quantità d'olio ad ogni regolatore senza depressurizzazione. Assicurare che le valvole sono accomodate di nuovo per il flusso d'olio.

Passaggio 4: filtri dell'olio

Un filtro d'olio viene attaccare alla linea di ritorno d'olio dal Separatore o Separatore-Serbatoio. Si consiglia di attaccare una valvola di servizio all'uscita del filtro, in modo da consentire il facile posizionamento e il controllo della depressurizzazione nel filtro.

Fase 5 - Valvole di pressione del serbatoio (serie STH-9104)

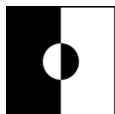
Attaccare l'estremità femminile in cima al Serbatoio d'Olio e tubare l'estremità svasata maschile alla pressione del lato d'aspirazione. Nell'attaccare o rimuovere la valvola, usare sempre la sezione esagonale lunga in fondo alla valvola. Non usare la sezione esagonale corta all'estremità svasata(cima), per evitare lo smantellamento della valvola sotto pressione.

Istruzioni della Manutenzione

I Separatori d'Olio S-19--, S-52--, SN-52--, S-54--, S-57-- e S-58-- consentono pienamente la manutenzione. Vantano un assemblaggio galleggiante rimovibile, possono essere quindi puliti o sostituiti. Le unità S-57--vantano anche uno schermo di cartuccia sostituibile.

Avere cura che la pulizia è possibile soltanto per la manutenzione regolare e non si applica all'ustione del compressore. Nel caso dell'ustione, consigliamo di sostituire un assemblaggio galleggiante e lo schermo di cartuccia(modelli S-57--).

Tutti i separatori hanno un raccordo manutentivo, consentono il rifornimento, il drenaggio d'olio come richiesto. Livelli d'olio del Separatore-Serbatoio e del Serbatoio possono essere drenati e elevati mediante la connessione svasata da 1/4" sulla Valvola Rotalock.



PER OGNI DUBBIO, CONTATTARE HENRY TECHNOLOGIES

Per maggiore informazione del contatto locale, selezionare l'opzione "Contact Us" a:

www.henry-group.net

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Per visualizzare e scaricare la Dichiarazione di Conformità dei tuoi prodotti, visita:

www.henry-group.net/technical/united-kingdom

oppure scansiona il QR Code qui sotto:



Per i prodotti fabbricati nel Regno Unito:

Seleziona **Products Manufactured in the UK > Other Products**, e apri la cartella corrispondente al **Date Code** sul tuo prodotto (es. 2332). Usa il **numero di parte** (es. S-5423) per individuare, aprire e scaricare la tua DoC. La dichiarazione SEP per STH-9104 è disponibile nella cartella **SEP Products**.

Per il prodotto fabbricato in Cina:

Selezionare **Products Manufactured in China** e utilizzare la funzione di ricerca per individuare, aprire e scaricare il Dichiarazione di Conformità.

Per individuare il Dichiarazione di Conformità specifico, è necessario immettere sia il Codice Prodotto che il Codice della Data. In alternativa, è possibile compilare un singolo campo per cercare tutti le Dichiarazione di Conformità i documenti che corrispondono a quel Numero di Parte o Codice della Data.

Istruzioni del Riempimento

Separatori - Separatore d'Olio Precaricato con olio, tramite le porte d'ingresso o d'uscita prima dell'installazione come per ogni tavolo:

Modello	Q.tà d'Olio
S-5180, S-5181	155ml / 5oz
S-5182, S-5185, S-5187, S-5188, SH-518-, 3210-64xx	480ml / 16oz
S-55--, S-58--	500ml / 17oz
3210-96xx	1230ml / 41.5oz
S-519-	1350ml / 45.5oz
SH-519-	1000ml / 34oz
S-56--	1050ml / 35.5oz
S-19--, S-52--, SN-52--, S-54--, S-57--	680ml / 23oz

Separatore-Serbatoi e Serbatoi - Pre-caricare con l'olio prima dell'installazione (come sopra). Riempire il Separatore-Serbatoio mediante la porta d'ingresso o d'uscita. Riempire il Serbatoio tramite la valvola d'ingresso Rotalock superiore, la valvola inferiore del sedile frontale per prevenire il drenaggio d'olio.

Nuova Installazione: Riempire al vetro spia superiore (non superare)

Installazione esistente: Riempire al vetro spia inferiore

Informazione aggiuntiva

Livelli d'olio vengono controllati frequentemente 2-3 ore dall'avvio del sistema ed alcune volte nelle prime 2 settimane.

Per sistemi esistenti, con l'efficacia del nuovo Separatore, ci sarebbe olio sufficiente recuperato dal sistema per riempire il Serbatoio od il Separatore-Serbatoio. Rimuovere l'olio qualora il livello è maggiore del vetro spia inferiore dopo 2 o 3 ore. Dopo due giorni, qualora il livello d'olio non è salito al vetro spia superiore, raggiungere questo livello con l'olio.

Nei sistemi senza Serbatoio o Separatore-Serbatoio, il livello d'olio nel carter del compressore viene monitorato. L'olio tenderà ad essere recuperato dal sistema nei primi giorni ed ogni eccessivo olio viene rimosso.

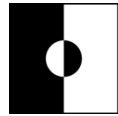
Nei nuovi sistemi, se i livelli d'olio sono bassi nella prossima chiamata manutentiva, la ricarica d'olio del sistema viene fatta. Riempire i Serbatoi e Separatore-Serbatoi al vetro spia superiore. Elevare i livelli nel sistema per aggiungere i livelli del vetro spia richiesti nel carter del compressore.

Dopo circa due o tre settimane, il sistema viene equilibrato. Dopo questo periodo, l'olio non viene aggiunto al Serbatoio od il Separatore- Serbatoio affinché il livello cada sotto il vetro spia inferiore.

Alle condizioni ambientali basse, un **Elemento Termico** può essere fissato alla parte inferiore del Separatore d'Olio per prevenire la migrazione e la condensazione del gas refrigerante nel recipiente. Contattare Henry Technologies per l'informazione.

Avvertenze Generali

1. Non tentare di aprire i recipienti/le valvole quando il sistema è pressurizzato.
2. Non rimuovere il coperchio svasato sul coperchio superiore del S-5387-6L quando il sistema è pressurizzato.
3. L'utente finale deve assicurare il sistema pulito ed asciutto per evitare la corrosione interna dei recipienti.
4. Superficie del separatore diventerebbe calda.
5. Installazione e manutenzione vengono eseguite soltanto dall'ingegnere qualificato od esperto adeguatamente.
6. Non superare i limiti di pressione e temperatura indicati sull'etichetta del prodotto.
7. Tutti i tappi filettati da Henry Technologies sono stati adeguati dopo il test e vengono controllati per tenuta prima di pressurizzare il recipiente.
8. Se viene utilizzato refrigerante infiammabile o tossico, è necessario adottare misure aggiuntive per garantire l'integrità del giunto, la tenuta e il corretto rilevamento delle perdite del sistema. Per i refrigeranti infiammabili deve essere considerata anche la vicinanza a fonti di accensione.
9. Nessuna tolleranza di corrosione è stata fatta nei calcoli della progettazione. In caso di verniciatura danneggiata o rimossa, l'utente è responsabile per assicurare l'adeguata resistenza alla corrosione.
10. Una valvola limitatrice della pressione deve essere montata in una posizione appropriata del sistema collegata in modo permanente al serbatoio, per proteggerla dalla sovrappressione.

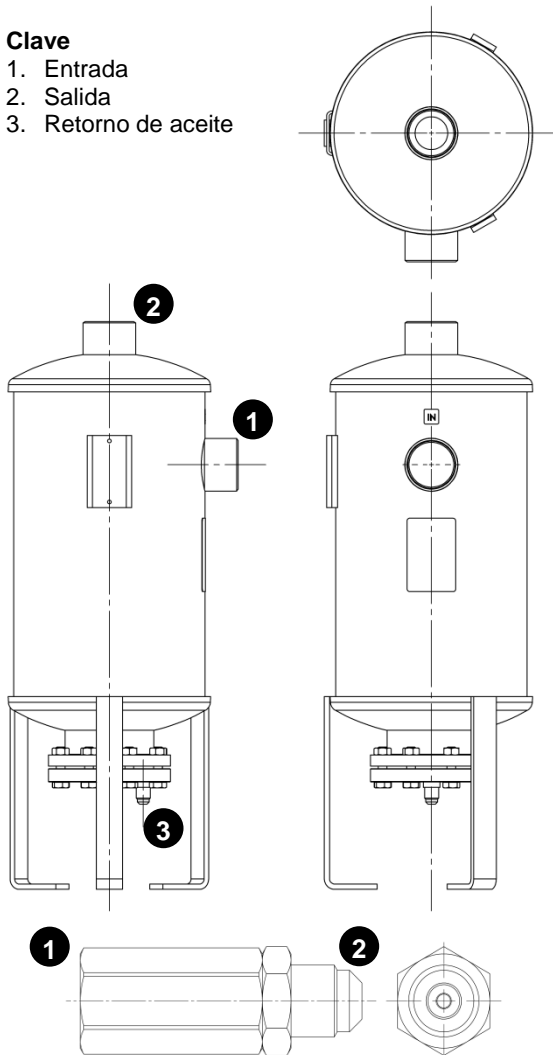


SEPARATOR, SEPARATOR-RESERVOIR, RESERVOIR & RESERVOIR PRESSURE VALVE

Instrucciones de Aplicación & Instalación *Español*

Clave

1. Entrada
2. Salida
3. Retorno de aceite



Descripción del Producto

La función de un Separador de Aceite es eliminar el aceite del gas de descarga y devolverlo al compresor. Un depósito de aceite se utiliza para proporcionar una carga de retención de aceite, como parte de un sistema de gestión de aceite a baja presión. Los depósitos-separadores de aceite combinan ambas funciones en una sola unidad diseñada para un sistema de alta presión.

La función de una Válvula de Presión del Depósito es mantener una presión positiva en el depósito de aceite por encima de la presión del cárter del compresor.

Instrucciones de Instalación

Paso 1 para separadores de aceite y depósitos-separadores

Instale verticalmente entre el compresor y el condensador, razonablemente cerca del compresor. Debe instalarse una válvula de retención entre la salida del recipiente y el condensador.

Si se dispone de un espárrago de fondo, el espárrago debe estar en una abertura lo suficientemente grande como para recibir el perno. Utilice la mayor parte posible del fondo para el soporte, para ayudar a detener las vibraciones. Apriete a un par de 20Nm. El recipiente no debe apoyarse en los tubos de conexión, ya que esto puede provocar el fallo de la conexión de las juntas.

Paso 1 para depósitos

Se recomienda el uso de una válvula de presión del depósito (RPV) para evitar una acumulación de presión excesiva que podría dañar los Reguladores de Aceite. Instale la RPV y la línea de ventilación (vea la sección 5) usando el racor abocinado macho de 3/8" en la parte superior del Depósito. Si no es posible utilizar un RPV, el depósito debe montarse al menos a 2 m (6 pies) por encima del Regulador de Aceite para la alimentación por gravedad del aceite. Debe instalarse una línea de ventilación utilizando el racor abocinado macho de 3/8" en la línea de succión de baja presión.

Engrase las juntas Rotalock e instale las válvulas Rotalock. Llene el recipiente como se describe en las instrucciones de llenado.

Paso 2 para separadores y separadores-depósitos: tuberías

Conecte la línea de descarga del compresor a la entrada del recipiente.

Conecte la salida del recipiente a la línea que conduce al condensador.

Paso 3 para separadores: tubería de retorno de aceite

El conector abocinado macho SAE es el retorno de aceite y debe ser conducido de vuelta al cárter (conexión de llenado de aceite) o a la válvula de entrada en la parte superior del depósito de aceite si forma parte de un sistema de control de aceite.

Paso 3 para separadores-depósitos y depósitos: tubería de retorno de aceite

El aceite debe retornar a un colector de aceite a través de una línea de 3/8" conectada a la válvula Rotalock inferior. El colector debe estar dimensionado para proporcionar una alimentación de aceite adecuada a cada regulador sin pérdida de presión. Asegúrese de que las válvulas se abran al máximo hasta que apoyen el asiento posterior para permitir el flujo de aceite.

Paso 4: filtros de aceite

Debe instalarse un filtro de aceite en la línea de retorno de aceite desde el Separador o el Separador-Depósito. Se recomienda instalar una válvula de servicio en el lado de salida del filtro, para permitir una fácil sustitución y comprobación de la caída de presión a través del filtro.

Paso 5: válvulas de presión del depósito (serie STH-9104)

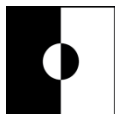
Coloque el extremo hembra en la parte superior del Depósito de Aceite y canalice el extremo macho abocinado hacia la presión del lado de succión. Al montar o desmontar la válvula, utilice siempre la sección hexagonal más larga en la parte inferior de la válvula. No utilice la sección hexagonal más corta en el extremo abocinado (superior), para evitar el desmontaje de la válvula bajo presión.

Instrucciones del Servicio

Los Separadores de Aceite S-19--, S-52--, SN-52--, S-54--, S-57-- y S-58-- son totalmente reparables. Tienen un ensamble de flotador desmontable, que puede ser limpiado o reemplazado. Las unidades S-57-- también tienen una pantalla de cartucho reemplazable.

Tenga en cuenta que la limpieza sólo es posible para el servicio periódico y no se aplica a la quema del compresor. Si se quema el compresor, recomendamos sustituir el ensamble del flotador y la malla del cartucho (modelos S-57--).

Todos los separadores disponen de un racor de servicio para que pueda añadirse o drenarse aceite según sea necesario. Los niveles de aceite del Separador-Depósito y del Depósito pueden drenarse y rellenarse a través de la conexión del abocardado de 1/4" de la válvula Rotalock.



EN CASO DE DUDAS, CONTACTE CON HENRY TECHNOLOGIES

Para los datos de contacto local, seleccione la opción "Contact Us" en;

www.henry-group.net

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Para ver y descargar la Declaración de Conformidad de sus productos, visite:

www.henry-group.net/technical/united-kingdom

o escanee el código QR a continuación:



Para productos fabricados en el Reino Unido:

Seleccione **Products Manufactured in the UK > Other Products**, y abra la carpeta que coincida con el **Date Code** de su producto (p. ej., 2332). Utilice el **número de pieza** (por ejemplo, S-5423) para ubicar, abrir y descargar su DoC. La declaración SEP para STH-9104 está disponible en la carpeta **SEP Products**.

Para productos fabricados en China:

Seleccione **Products Manufactured in China** y utilice la función de búsqueda para localizar, abrir y descargar su Declaración de Conformidad.

Deba introducir tanto el Número de Pieza del producto como el Código de Fecha para localizar su Declaración de Conformidad específica. Alternativamente, puede rellenar un solo campo para buscar todas las Declaraciones de Conformidad aplicables a ese Número de Pieza o Código de Fecha.

Instrucciones de Llenado

Separador – Cargue previamente el Separador de Aceite con aceite, a través de los orificios de entrada o salida antes de la instalación, según la tabla:

Modelo	Cantidad de Aceite
S-5180, S-5181	155ml / 5oz
S-5182, S-5185, S-5187, S-5188, SH-518-, 3210-64xx	480ml / 16oz
S-55--, S-58--	500ml / 17oz
3210-96xx	1230ml / 41.5oz
S-519-	1350ml / 45.5oz
SH-519-	1000ml / 34oz
S-56--	1050ml / 35.5oz
S-19--, S-52--, SN-52--, S-54--, S-57--	680ml / 23oz

Separador-Depósito & Depósito - Cargue previamente con aceite antes de la instalación (como en el caso anterior).

Llene el Separador-Depósito a través de la entrada o la salida. Llene el depósito del separador a través de la entrada o la salida. Llene el depósito a través de la entrada de la válvula superior Rotalock y la válvula inferior del asiento frontal para evitar que el aceite se drene.

Instalación Nueva: Llene hasta la mirilla superior (no sobrepase)

Instalación existente: Llene hasta la mirilla inferior

Información Adicional

Los niveles de aceite deben comprobarse con frecuencia 2 o 3 horas después de la puesta en marcha del sistema y varias veces durante las dos primeras semanas.

En los sistemas existentes, con la eficacia del nuevo Separador, puede haber suficiente aceite recuperado del sistema para llenar el Depósito o el Separador-Depósito. Retire el aceite si el nivel está por encima de la mirilla inferior después de 2 o 3 horas. Después de dos días, si el nivel de aceite no ha subido a la mirilla superior, rellene con aceite hasta este nivel.

En los sistemas en los que no hay Depósito o Separador-Depósito, debe monitorearse el nivel de aceite en el cárter del compresor. El aceite tenderá a recuperarse del sistema durante los primeros días y deberá eliminarse cualquier exceso.

En los sistemas nuevos, si los niveles de aceite son bajos en la siguiente llamada de servicio, la carga de aceite del sistema debe ser rellenada. Llene los Depósitos y los Separador-Depósitos hasta la mirilla superior. Rellene los niveles del sistema para alcanzar los niveles requeridos en el cárter del compresor.

Después de unas dos o tres semanas, el sistema debería estar equilibrado. Después de este período, no se debe añadir aceite al Depósito o al Separador-Depósito hasta que el nivel caiga por debajo de la mirilla más baja.

En condiciones de ambiente bajo, se puede fijar un **Elemento Térmico** en la parte inferior del Separador de Aceite para evitar la migración y condensación del gas refrigerante en el recipiente. Póngase en contacto con Henry Tecnologías para obtener información.

Advertencias Generales

1. No intente abrir los recipientes/válvulas mientras el sistema esté presurizado.
2. No retire el tapón abocinado de la tapa superior del S-5387-6L mientras el sistema esté presurizado.
3. El usuario final debe asegurarse de que el sistema esté limpio y seco para evitar la corrosión interna de los recipientes.
4. Las superficies del separador pueden calentarse.
5. La instalación y el mantenimiento sólo deben ser realizados por un ingeniero debidamente cualificado o con experiencia.
6. No exceda las limitaciones de presión y temperatura indicadas en las etiquetas del producto.
7. Todos los taponos roscados suministrados por Henry Tecnologías han sido instalados después de las pruebas y debe comprobarse su estanqueidad antes de presurizar el recipiente.
8. Si se utiliza refrigerante inflamable o tóxico, se deben tomar medidas adicionales para garantizar la integridad de las uniones, la hermeticidad y la detección adecuada de fugas en el sistema. Para refrigerantes inflamables, también se debe considerar la proximidad a fuentes de ignición.
9. No se ha previsto ninguna tolerancia a la corrosión en los cálculos de diseño. Si la pintura se daña o se retira, el usuario es responsable de garantizar una adecuada resistencia a la corrosión.
10. Se debe instalar una válvula de alivio de presión en una ubicación adecuada del sistema conectada permanentemente al recipiente para protegerlo de la sobrepresión.